

Load-No.: 53971

Receiver -Plant: 100
 -No.: 14550700
 Unloading Area: 14248
 place of storage:
 Consumption:
 Dispatch Type: Truck
 Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.
 -Number: 16070077
 Gross Weight: 17.871 KG

GETRAG S.p.A.
 Via dei Ciclamini, 4
 Zona Industriale
 I-70026 MODUGNO
 VAF-No.: IT04886850728

Firma SEISSENSCHMIDT GmbH
 Daimlerstr. 11
 D-58840 PLETTENBERG
 VAF-No.: DE123840478

ASN-No -Pos Sup. Ref. No. Cust. Quant. UM V/G Name of delivery Purch. Ord. Nr.
 -Date -Suppl. Ref. No. Vend. Add. Data Vendor
 Pack. Mat. -Quant. - Number Cust. -Number Vendor

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
80472365	000010	2511108890	2.632	PC	S	SCHALTRAD 4.GANG	
13.04.2018	035310-900	CC: 180036000	72	PC	S		
	CC: 180035996	640	PC	S	S		
	CC: 180035989	640	PC	S	S		
	CC: 180035986	640	PC	S	S		
	CC: 180030433	640	PC	S	S		
	CC: 5	DCT300	PC	S	S	DCT300/P01850	
	Cast-Number: 234341						
	UC-Material: G038080010						
	Text: Engineering Change Status A						
	Text: Customer Change No.						
	Text: Supplier Index -						

KUEHNENAGEL S.r.l.
 55086516081
 AGC ENTRAZI ONE MERCE

Quantità dichiarata: 4.086 KG
 Quantità effettiva: 2632
 Tipo Imballaggio: HESON
 Conformità alle schede d'imballaggio: NO

500 8080906

200 SSP D

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
80477954	000010	2501363991	3.572	PC	S	DOPELRAD 2./RW.GANG	
13.04.2018	033913-900	CC: 180035911	872	PC	S		
	CC: 180035907	900	PC	S	S		
	CC: 180034803	900	PC	S	S		
	CC: 180034792	900	PC	S	S		
	CC: 4	HESON KLEIN	PC	S	S	HESON KLEIN/P01590	
	Cast-Number: 607213						
	UC-Material: I047720010						
	Text: Engineering Change Status -						
	Text: Customer Change No.						
	Text: Supplier Index -						

KUEHNENAGEL S.r.l.
 55086516081
 AGC ENTRAZI ONE MERCE

Quantità dichiarata: 3.951 KG
 Quantità effettiva: 201000
 Tipo Imballaggio: HESON KLEIN
 Conformità alle schede d'imballaggio: NO ?

500 8080906

201000 D

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
80477971	000010	2501422091	1.500	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	
13.04.2018	033914-900	CC: 180034904	750	PC	S		
	CC: 180034893	750	PC	S	S		
	CC: 2	HESON KLEIN	PC	S	S	HESON KLEIN/P01590	
	Cast-Number: 236128						
	UC-Material: G041700020						
	Text: Engineering Change Status -						
	Text: Customer Change No.						
	Text: Supplier Index -						

KUEHNENAGEL S.r.l.
 55086516081
 AGC ENTRAZI ONE MERCE

Quantità dichiarata: 1.652 KG
 Quantità effettiva: 204001 B
 Tipo Imballaggio: HESON KLEIN
 Conformità alle schede d'imballaggio: NO ?

500 8080906

204001 B

Data controllo: SI NO ?
 Firma

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Cert.)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg.

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel DOPPELRAD 2./RW.GANG
(Part name / Désignation pièce)

Kd.-Zg.-Nr. 250.1.3639.91
(customer part number / No. du plan client)

Kd.-Auftr.-Nr. 30000000
(order no. / No. de commande)

Schmelzen-Nr. 607213
(heat number / No. de Coulée)

Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Acierrie)

Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

HBS-Teile.-Nr. 033913-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)

Änderungsindex
(draw, notific. index / indice du plan)

Lieferschein-Nr. 80477954/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

Schmelzen-Krz.

(heat code / Repère de Coulée)

Herstellprozess EVD/CC
(process flow / Procédés fabrication)

Auftrag 1010819
(order no./ordre no.)

SAP UC-Material L047720010
(SAP UC-material/SAP UC-material)

Lieferdatum 04/05/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 3,572
(quantity / Quantité)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulée)

Lieferzustand BG-Gegüht/ + FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 50 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1700	1.2700	0.0110	0.0280	1.0300	0.0400	0.1200	0.2000	0.0090	0.0300	0.0100	0.0003	0.0070	0.0040	0.0000	0.0000	0.0022	0.0060	0.0012	0.0000	0.0010	0.0111	1.4000	13.0000

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	45.70	0.00	45.30	0.00	43.20	0.00	39.60	0.00	36.40	0.00	33.80	32.10	30.60	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																					
								DI-Wert (DI value / diamètre idéal)																

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT	Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim. 5	-	8
		Sek. 7	9

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0.2(N/mm ²)	A(%)	Z(%)
0.00	0.00	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0 0	201.0 0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	161.0 0	173.0 0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

AV(J)	bei T(°C)
0.00	0.00

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Dairfelerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 13.04.2018		7) Relation number	
8) Shipment number 53971		9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700		13) Cargo manifest/freight list	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent		16) Receipt date 13.04.2018 17) Receipt time 17:41:00	
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080472365	5	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	426	4.086
0080477954	4	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	225	3.951
0080477971	2	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	111	1.652
0080477974	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	56	1.077
0080477976	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	110	2.046
0080477980	1	HESON KLEIN	FESTRAD 5.GANG	55	1.132
0080477985	3	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	256	2.903
0080477986	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	58	1.024
Total	19			1.297 KG	17.871 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 28.994,20 EUR		33) Kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures		36) Order number, customer	
				38) Means of transport number	
				39) Truck code LBSC1520	
				40) Shipping type Truck	
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		42) Acknowledgment of receipt from ship to party KUEHNE+NAGEL S.r.l. Above delivery received completely and intact. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)		44) The delivery contains 18 APR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
Date	Truck signature	Name	Signature	Company stamp / signature	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); * Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch			46) Für den Empfänger		
			Euro skids	Euro skids	
			Euro wire pal conv	Euro wire pal conv	

weiß - Exemplar für Auftraggeber
 rosa - Exemplar für Absender
 blau - Exemplar für Empfänger
 grün - Exemplar für Frachtführer
 blanc - Exemple pour committant
 rose - Exemple de l'expéditeur
 bleu - Exemple du destinataire
 vert - Exemple du transporteur
 wit - Exemplar voor lastgever
 roze - Exemplar voor afzender
 blauw - Exemplar voor geadresseerde
 groen - Exemplar voor vervoerder
 blanco - Esemplare per committente
 rosa - Esemplare per mittente
 blu - Esemplare per destinatario
 verde - Esemplare per trasportatore
 white - Copy for orderer
 pink - Copy for sender
 blue - Copy for consignee
 green - Copy for carrier
 hvld - Exemplar for ordregiver
 rosa - Exemplar for afsender
 blaa - Exemplar for modtager
 grøn - Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG	INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Nr.: 53971 Seite 1 von 2 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
---	---

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO	16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG
---	---

3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT	17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
---	--

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 13.04.2018	18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs
--	---

5 Beigefügte Dokumente Documents annexés
--

6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
0080472365	5	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	4.086 KG	
0080477954	4	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	87084091	3.951 KG	
0080477971	2	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	1.652 KG	
0080477974	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	1.077 KG	
0080477976	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	2.046 KG	
0080477980	1	HESON KLEIN	FESTRAD 5.GANG	87084091	1.132 KG	
0080477985	3	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	2.903 KG	
SUMME	19				17.871 KG	

UN-Nummer Numéro UN UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières								

14 Rückerstattung Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement FCA Plettenberg	20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières KUEHNENAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
---	--	--

21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg	WEITZER GmbH Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg-Tammern Tel. 0049 7141-24516	24 Ort und Datum der Beförderung Lieu et date de la marchandise 13.04.2018 13.04.2018
---	--	---

22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58815 Plettenberg Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	23 Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg-Tammern Tel. 0049 7141-24516 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	25 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire) "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
--	--	--

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette 26 Vertragspartner des Frachtführers 27 Amtliches Kennzeichen Kfz LBSC1520 Anhänger	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift
--	---

Benutzte Gen.-Nr. National Bilateral EG CEMT

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplis par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingekreisten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich 21+22

Best-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Comeliusstr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 0211/99193-0 - Telefax 0211/6801544 E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de Nach gültigem ADR

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzeichennummer, in cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro de danger, groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels, Marchandises des classes 1-7, siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.1.1 ADR, jir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.